

Av. Amazonas N35-17  
Edificio Xero®  
P.O. Box 17-01-361  
Quito, Ecuador

Tel: (593-2) 2251 319  
(593-2) 2251 320  
Fax: (593-2) 2435 807  
www.deloitte.com.ec

**Deloitte  
& Touche**

**INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES**

A los Señores Accionistas y Junta de Directores de  
Tecnandina S.A.:

Hemos auditado los balances generales adjuntos de Tecnandina S.A. al 31 de diciembre del 2002 y 2001 y los correspondientes estados de resultados, de patrimonio de los accionistas y de flujos de caja por los años terminados en esas fechas. Dichos estados financieros son responsabilidad de la gerencia de la Compañía. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre dichos estados financieros basada en nuestras auditorías.

Nuestras auditorías fueron efectuadas de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en el Ecuador. Dichas normas requieren que una auditoría sea diseñada y realizada para obtener certeza razonable de si los estados financieros no contienen errores importantes. Una auditoría incluye el examen, a base de pruebas selectivas, de la evidencia que sustenta las cantidades y revelaciones presentadas en los estados financieros. Incluye también la evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones importantes hechas por la gerencia, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestras auditorías proveen una base razonable para nuestra opinión.

En nuestra opinión, los referidos estados financieros presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la posición financiera de Tecnandina S.A. al 31 de diciembre del 2002 y 2001, los resultados de sus operaciones y sus flujos de caja por los años terminados en esas fechas, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador.

La Compañía prepara sus estados financieros en base a Normas Ecuatorianas de Contabilidad, las cuales podrían diferir en ciertos aspectos de las Normas Internacionales de Contabilidad. Por lo tanto, los estados financieros adjuntos no tienen como propósito presentar la posición financiera, resultados de operación y flujos de caja de Tecnandina S.A. de conformidad con principios de contabilidad y prácticas generalmente aceptadas en países y jurisdicciones diferentes a los de la República del Ecuador.



Enero 31, 2003  
Registro No. 019



Rodolfo Játiva  
Licencia No. 15238

**Deloitte  
Touche  
Tohmatsu**

**TECNANDINA S.A.****BALANCES GENERALES AL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001**

(Expresados en miles de U.S. dólares)

<b><u>ACTIVOS</u></b>	<b><u>Notas</u></b>	<b><u>2002</u></b>	<b><u>2001</u></b>
<b>ACTIVOS CORRIENTES:</b>			
Cuentas por cobrar comerciales	4	1,139	1,106
Servicios de fabricación en proceso		11	26
Gastos anticipados y otras cuentas por cobrar	5	<u>40</u>	<u>118</u>
Total activos corrientes		<u>1,190</u>	<u>1,250</u>
<b>PROPIEDADES, PLANTA Y EQUIPO:</b>			
Terrenos	6	106	106
Edificios e instalaciones		4,877	4,768
Maquinaria y equipo de laboratorio		2,599	2,311
Muebles y enseres		1,737	1,174
Equipos de computación		210	179
Vehículos		71	71
Construcciones en curso		404	22
Maquinaria en tránsito			<u>224</u>
Total		<u>10,004</u>	<u>8,855</u>
Menos depreciación acumulada		<u>4,005</u>	<u>3,380</u>
Propiedades, planta y equipo, neto		<u>5,999</u>	<u>5,475</u>
<b>INVERSIONES</b>	7	<u>375</u>	<u>375</u>
<b>OTROS ACTIVOS</b>		<u>13</u>	<u>18</u>
<b>TOTAL</b>		<u>7,577</u>	<u>7,118</u>

Ver notas a los estados financieros



**TECNANDINA S.A.**

**ESTADOS DE RESULTADOS  
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001**

(Expresados en miles de U.S. dólares)

	<u>Notas</u>	<u>2002</u>	<u>2001</u>
INGRESOS POR SERVICIOS	14	4,489	3,922
COSTO DE SERVICIOS		<u>3,624</u>	<u>3,231</u>
UTILIDAD DE OPERACIONES		<u>865</u>	<u>691</u>
OTROS INGRESOS (GASTOS):			
Intereses ganados		1	
Intereses pagados		(2)	(1)
Ganancia (Pérdida) en cambio, neta		(38)	7
Otros ingresos, neto		<u>24</u>	<u>3</u>
Total		<u>(15)</u>	<u>9</u>
UTILIDAD ANTES DE PARTICIPACION A TRABAJADORES E IMPUESTO A LA RENTA		<u>850</u>	<u>700</u>
MENOS:			
Participación a trabajadores	9	129	109
Impuesto a la renta	10	<u>129</u>	<u>102</u>
Total		<u>258</u>	<u>211</u>
UTILIDAD NETA		<u>592</u>	<u>489</u>

Ver notas a los estados financieros

**TECNANDINA S.A.**

**ESTADOS DE PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS  
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001**

(Expresados en miles de U.S. dólares)

	<u>Capital Social</u>	<u>Aportes para Futura Capitalización</u>	<u>Reserva de Capital</u>	<u>Reserva Legal</u>	<u>Utilidades Retenidas</u>	<u>Total</u>
Saldos al 31 de diciembre del 2000	1,587	395	3,453	15	452	5,903
Utilidad neta					489	489
Dividendos pagados					(242)	(242)
Aportes recibidos		95				95
Transferencia Capitalización	<u>3,848</u>	<u>(395)</u>	<u>(3,453)</u>	20	(20)	
Saldos al 31 de diciembre del 2001	5,435	95		35	679	6,244
Utilidad neta					592	592
Dividendos pagados					(27)	(27)
Apropiación para futuras capitalizaciones		425			(425)	
Transferencia				<u>37</u>	<u>(37)</u>	
Saldos al 31 de diciembre del 2002	<u>5,435</u>	<u>520</u>		<u>72</u>	<u>782</u>	<u>6,809</u>

Ver notas a los estados financieros

**TECNANDINA S.A.**

**ESTADOS DE FLUJOS DE CAJA  
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001**

(Expresados en miles de U.S. dólares)

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
<b>FLUJOS DE CAJA DE ACTIVIDADES DE OPERACION:</b>		
Recibido de clientes	4,456	3,844
Pagado a proveedores y trabajadores	(3,038)	(2,563)
Intereses ganados	1	
Intereses pagados	(2)	(1)
Ganancia (pérdida) en cambio, neta	(38)	7
Participación a trabajadores	(115)	(72)
Impuesto a la renta	(123)	(77)
Otros ingresos, neto	<u>24</u>	<u>4</u>
Efectivo neto proveniente de actividades de operación	<u>1,165</u>	<u>1,142</u>
<b>FLUJOS DE CAJA EN ACTIVIDADES DE INVERSION:</b>		
Adquisiciones de propiedades, planta y equipo, y efectivo neto utilizado en actividades de inversión	<u>(1,152)</u>	<u>(923)</u>
<b>FLUJOS DE CAJA EN ACTIVIDADES DE FINANCIAMIENTO:</b>		
Incremento en obligaciones bancarias	14	12
Dividendos pagados	<u>(27)</u>	<u>(242)</u>
Efectivo neto utilizado en actividades de financiamiento	<u>(13)</u>	<u>(230)</u>
<b>CAJA Y BANCOS:</b>		
Disminución neta durante el año		(11)
Comienzo del año	<u>          </u>	<u>11</u>
<b>FIN DEL AÑO</b>	<u>          </u>	<u>          </u>

(Continúa...)

**TECNANDINA S.A.**

**ESTADOS DE FLUJOS DE CAJA (Continuación...)  
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001**

(Expresados en miles de U.S. dólares)

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
CONCILIACION DE LA UTILIDAD NETA CON EL EFECTIVO NETO PROVENIENTE DE ACTIVIDADES DE OPERACION:		
Utilidad neta	592	489
Ajustes para conciliar la utilidad neta con el efectivo neto proveniente de actividades de operación:		
Depreciación de propiedades, planta y equipo	628	544
Amortización de otros activos	5	4
Provisión para jubilación, neto	41	148
Baja de inversiones		1
Cambios en activos y pasivos:		
Cuentas por cobrar comerciales	(33)	(78)
Servicios de fabricación en proceso	15	(11)
Gastos anticipados y otras cuentas por cobrar	77	83
Cuentas por pagar	(198)	(151)
Participación a trabajadores	14	37
Impuesto a la renta	6	25
Otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar	<u>18</u>	<u>51</u>
 EFECTIVO NETO PROVENIENTE DE ACTIVIDADES DE OPERACION	 <u>1,165</u>	 <u>1,142</u>
 TRANSACCION QUE NO REPRESENTA MOVIMIENTO DE EFECTIVO:		
 Incremento de inversiones con aportes para futuras capitalizaciones		 <u>95</u>

Ver notas a los estados financieros

**NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS  
POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2002 Y 2001**

---

**1. OPERACIONES Y ENTORNO ECONOMICO**

Tecnandina S.A. es una Subsidiaria de Grunenthal GmbH de Alemania, está constituida en la República del Ecuador y su actividad principal es la prestación de servicios de fabricación de productos farmacéuticos. Las operaciones de la Compañía en el País son controladas por su compañía relacionada Grunenthal Ecuatoriana Cía. Ltda.

Los estados financieros han sido preparados en U.S. dólares como resultado del proceso de dolarización de la economía a través del cual el Gobierno Ecuatoriano fijó como moneda de curso legal del país, el dólar de los Estados Unidos de América.

Si bien el proceso de dolarización incorpora el dólar de los Estados Unidos de América como una moneda estable, la variación en los índices de precios al consumidor (Véase Nota 3) en la República del Ecuador, ha tenido como efecto incrementar ciertos importes incluidos en los estados financieros adjuntos por el año terminado el 31 de diciembre del 2002. Por lo tanto, el análisis comparativo de tales estados financieros con los del año anterior debe hacerse considerando tal circunstancia.

**2. POLITICAS CONTABLES SIGNIFICATIVAS**

Las políticas contables de la Compañía son las establecidas por la Federación Nacional de Contadores del Ecuador y autorizadas por la Superintendencia de Compañías del Ecuador. Estas políticas están basadas en Normas Ecuatorianas de Contabilidad, las cuales requieren que la Administración realice ciertas estimaciones y establezca algunos supuestos inherentes a la actividad económica de la entidad, con el propósito de determinar la valuación y presentación de algunas partidas que forman parte de los estados financieros. En opinión de la Administración, tales estimaciones y supuestos estuvieron basados en la mejor utilización de la información disponible al momento, los cuales podrían llegar a diferir de sus efectos finales.

A continuación se resumen las principales prácticas contables seguidas por la Compañía en la preparación de sus estados financieros:

**Ingresos y Costos por Servicios** - Se registran en base a la emisión de las facturas a los clientes y a la prestación del servicio.

**Valuación de Propiedades, Planta y Equipo** - Al costo de adquisición. El costo de propiedades, planta y equipo se deprecia de acuerdo con el método de línea recta en función de los años de vida útil estimada de 20 para edificios, 10 para muebles y enseres, maquinaria y equipo de laboratorio e instalaciones y 5 para vehículos y equipos de computación.

**Valuación de Inversiones** - A su costo de adquisición que no excede a su correspondiente valor patrimonial proporcional o de mercado.

**Participación a Trabajadores e Impuesto a la Renta** - Se reconocen en los resultados del año en función a su devengamiento (Ver Notas 9 y 10).

**Provisión para Jubilación** - Se lleva a resultados en base al correspondiente cálculo matemático determinado por profesionales independientes.

### 3. INDICES DE PRECIOS AL CONSUMIDOR

El siguiente cuadro presenta información relacionada con el porcentaje de variación en los índices de precios al consumidor preparado por el Instituto Nacional de Estadística y Censos.

<u>Año Terminado</u> <u>Diciembre 31</u>	<u>Variación</u> <u>Porcentual</u>
1999	61
2000	91
2001	22
2002	9

### 4. CUENTAS POR COBRAR COMERCIALES

Un resumen de cuentas por cobrar comerciales es como sigue:

	<u>... Diciembre 31 ...</u>	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	<u>(en miles de U.S. dólares)</u>	
Compañía relacionada - Grunenthal Ecuatoriana C. Ltda.	989	1,019
Clientes	<u>150</u>	<u>87</u>
Total	<u>1,139</u>	<u>1,106</u>

### 5. GASTOS ANTICIPADOS Y OTRAS CUENTAS POR COBRAR

Un resumen de gastos anticipados y otras cuentas por cobrar es como sigue:

	<u>... Diciembre 31 ...</u>	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	<u>(en miles de U.S. dólares)</u>	
Gastos pagados por anticipado	18	40
Anticipos a proveedores	1	46
Anticipos a empleados	21	27
Otras cuentas por cobrar	—	<u>5</u>
Total	<u>40</u>	<u>118</u>

## 6. PROPIEDADES, PLANTA Y EQUIPO

Los movimientos de propiedades, planta y equipo fueron como sigue:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Saldos netos al comienzo del año	5,475	5,096
Adquisiciones	1,164	931
Ventas y/o bajas, neto	(12)	(8)
Depreciación	<u>(628)</u>	<u>(544)</u>
Saldos netos al fin del año	<u>5,999</u>	<u>5,475</u>

## 7. INVERSIONES

Un resumen de inversiones es como sigue:

<u>Compañía</u>	<u>% de Tenencia</u>	<u>Valor Nominal</u>		<u>Valor Patrimonial Proporcional</u>		<u>Saldos Contables</u>	
		<u>2002</u>	<u>2001</u>	<u>2002</u>	<u>2001</u>	<u>2002</u>	<u>2001</u>
... (en miles de U.S. dólares) ...							
Grunenthal Colombia S.A. (1)	4.36	146	146	231	320	375	375
Otras		—	—	—	—	—	—
Total		<u>146</u>	<u>146</u>	<u>231</u>	<u>320</u>	<u>375</u>	<u>375</u>

(1) La Administración de la Compañía considera que el valor de mercado de la inversión en Grunenthal Colombia S.A. excede al valor en libros.

## 8. CUENTAS POR PAGAR

Un resumen de cuentas por pagar es como sigue:

	... Diciembre 31 ...	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Libra Pharm	52	248
Proveedores nacionales	56	51
Proveedores del exterior	<u>2</u>	<u>9</u>
Total	<u>110</u>	<u>308</u>

## 9. PARTICIPACION A TRABAJADORES

De conformidad con disposiciones legales, los trabajadores tienen derecho a participar en las utilidades anuales de la empresa en un 15% de la utilidad neta considerada para efectos del cálculo del impuesto a la renta. Los movimientos de la provisión para participación a trabajadores fueron como sigue:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Saldos al comienzo del año	57	20
Efectos de la variación en el tipo de cambio al 31 de marzo del 2000		
Provisión del año	129	109
Pagos efectuados	<u>(115)</u>	<u>(72)</u>
Saldos al fin del año	<u>71</u>	<u>57</u>

## 10. IMPUESTO A LA RENTA

La tarifa para el impuesto a la renta, se establece en el 25% sobre las utilidades sujetas a distribución y del 15% sobre las utilidades sujetas a capitalización. Los dividendos en efectivo que se declaren o distribuyan a favor de accionistas nacionales o extranjeros no se encuentran sujetos a retención adicional alguna. Hasta el año 2001, los dividendos que se declararon o distribuyeron en favor de accionistas residentes en la República de Alemania, estuvieron sujetos a una tarifa de impuesto a la renta que no podía exceder del 15%, calculado sobre el monto bruto de los dividendos, de acuerdo a lo establecido en el Art. No. 10 del Convenio suscrito entre la República de Alemania y la República del Ecuador para evitar la doble imposición en materia de impuestos sobre la renta y el patrimonio. Las reconciliaciones entre la utilidad según estados financieros y la utilidad gravable, fueron como sigue:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Utilidad según estados financieros, neta de participación a trabajadores	721	591
Gastos no deducibles	<u>9</u>	<u>28</u>
Utilidad gravable	<u>730</u>	<u>619</u>
Impuesto a la renta al 15%	80	80
Impuesto a la renta al 25%	<u>49</u>	<u>22</u>
Total impuesto a la renta cargado a resultados	<u>129</u>	<u>102</u>

Los movimientos de la provisión para impuesto a la renta fueron como sigue:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Saldos al comienzo del año	71	46
Efecto de la variación del tipo de cambio hasta el 31 de marzo del 2000		
Provisión del año	129	102
Pagos efectuados	<u>(123)</u>	<u>(77)</u>
Saldos al fin del año	<u>77</u>	<u>71</u>

## 11. OTROS GASTOS ACUMULADOS Y OTRAS CUENTAS POR PAGAR

Un resumen de otros gastos acumulados y otras cuentas por pagar es como sigue:

	... Diciembre 31 ...	
	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Beneficios sociales	138	106
Retenciones en la fuente	14	15
Otros	<u>54</u>	<u>67</u>
Total	<u>206</u>	<u>188</u>

Los movimientos de la provisión para beneficios sociales fueron como sigue:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Saldos al comienzo del año	106	64
Provisión del año	269	221
Pagos efectuados	<u>(237)</u>	<u>(179)</u>
Saldos al fin del año	<u>138</u>	<u>106</u>

## 12. PROVISION PARA JUBILACION

De acuerdo con disposiciones del Código del Trabajo, los trabajadores que por veinte años o más hubieren prestado sus servicios en forma continuada o interrumpida, tendrán derecho a ser jubilados por sus empleadores sin perjuicio de la jubilación que les corresponde en su condición de afiliados al Instituto Ecuatoriano de Seguridad Social - IESS. Al 31 de diciembre de 2002 y 2001, la Compañía tiene registrada una provisión por dicho concepto sustentada en un estudio actuarial preparado por profesionales independientes, basados en el método prospectivo, de la siguiente manera:

- a. Una reserva por obligaciones en curso para atender el pago de pensiones de 5 trabajadores que al 31 de diciembre del 2002 y 2001 tenían más de 25 años de trabajo y tienen derecho a la jubilación;
- b. Una reserva por obligaciones adquiridas para atender el pago de 66 trabajadores (62 en el año 2001) que al 31 de diciembre tenían entre 10 y 25 años de trabajo;
- c. Una reserva por el valor actual de las obligaciones futuras para 69 trabajadores (67 en el año 2001) que al 31 de diciembre tenían menos de 10 años de trabajo.

Para el cálculo se consideró, una tasa anual de conmutación actuarial del 6 % para los dos años.

Los movimientos de la provisión para jubilación fueron como sigue:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Saldos al comienzo del año	237	89
Provisión del año	67	148
Pagos efectuados	<u>(26)</u>	—
Saldos al fin del año	<u>278</u>	<u>237</u>

### 13. PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS

**Capital Social** - El capital social autorizado y emitido consiste de 5,435,520 acciones, de US\$1.00 valor nominal unitario. Durante el año 2001 se realizó la capitalización de la reserva de capital por US\$3.4 millones y de aportes para futuras capitalizaciones por US\$395 mil.

**Reserva Legal** - La Ley de Compañías requiere que por lo menos el 10% de la utilidad anual sea apropiado como reserva legal, hasta que ésta como mínimo, alcance el 50% del capital social. Esta reserva no es disponible para el pago de dividendos en efectivo, pero puede ser capitalizada en su totalidad.

### 14. TRANSACCIONES SIGNIFICATIVAS CON COMPAÑÍAS RELACIONADAS

Las principales transacciones con compañías relacionadas, se desglosan como sigue:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
	(en miles de U.S. dólares)	
Ingresos por servicios de fabricación recibidos de Grunenthal Ecuatoriana	<u>3,959</u>	<u>3,525</u>
Arriendos ganados	<u>164</u>	<u>144</u>

## 15. COMPROMISOS

Al 31 de diciembre del 2002, la Compañía mantiene celebrados los siguientes contratos:

- **Contrato de Fabricación** - Mediante el cual Tecnandina S.A. se compromete a fabricar los productos, preparaciones y especialidades farmacéuticas de Grunenthal Ecuatoriana C. Ltda. (compañía relacionada) bajo sus instrucciones y control científico y técnico.
- **Contrato de Distribución** - Mediante el cual se le confiere a Grunenthal Ecuatoriana C. Ltda. (compañía relacionada) la distribución y venta exclusiva de especialidades farmacéuticas producidas por Tecnandina S.A.

## 16. EVENTO SUBSECUENTE

Entre el 31 de diciembre del 2002 y la fecha del informe de los auditores independientes (enero 31 del 2003) no se produjeron eventos que en opinión de la Administración pudieran tener un efecto importante sobre los estados financieros.

---